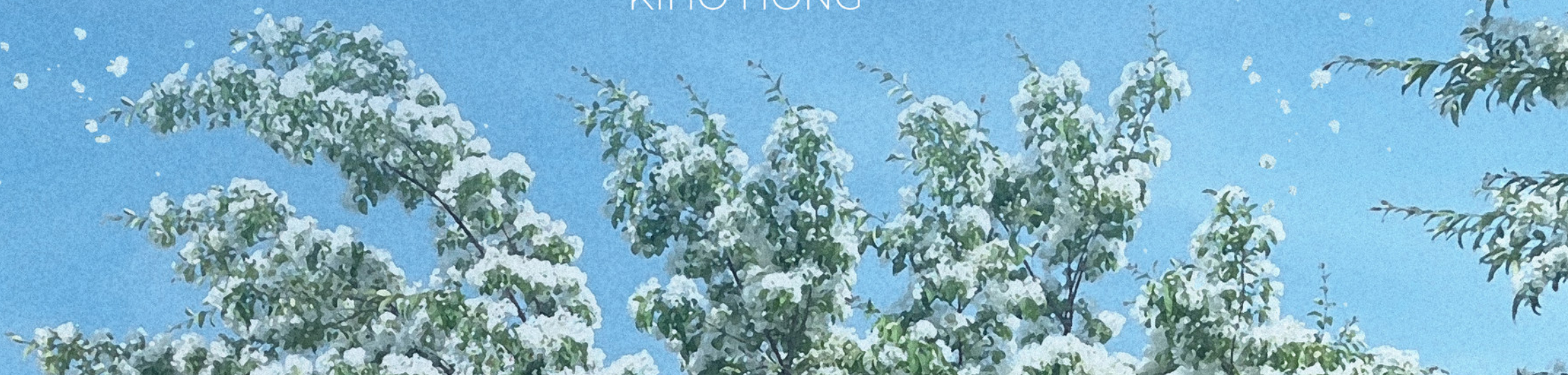


The
Flower

A BOOK
OF POEMS

BY
KIHO HONG



ABOUT THE BOOK

This book of poems by Kiho Hong is about love and life, two subjects Kiho deems vital to any person. His philosophy of love and life is well revealed through these poems. He has pondered about these based on his own beliefs, thoughts, and experiences and compiled this book to share them with others.

The book also includes a collection of photos that complement each poem for the reader's enjoyment.

< 뇌는 방향 >

생각을 많이 했다.
손이 향하는 곳에 마음이 따라간다.

생각이 바뀌었다.
마음이 향하는 곳에 손이 따라간다.

< DIRECTION >

I thought a lot.
where the hands go, the mind follows.

I changed my mind.
where the mind feels, the hands follow.



< 꿈 >

너와의 사이가 좋아졌다.

통화하고,
문자하고,
만나고,

모든것이 다시 예전으로 돌아갔다.

< DREAM >

you and I got closer.
we call, text, and meet.
everything became like before.

< 방법 >

넌 내게 많은 것을 가르쳐 주었다.

일을 수 없는 마음을 읽는 방법.

기다릴 수 없는 답장을 기다리는 방법.

느낄 수 없어서도 느낄 수 있는 방법.

불가능을 가능으로 할 수 있게하는 방법.

그러니 너 두려워 마라,

내가 너의 방법이 되어줄테니.





< WAY >

you taught me the ways:

knowing the thoughts that I could not know,
waiting for the response for which I could not wait,
feeling you wherever I am,
turning impossible into possible,

so do not be afraid,
I will be your way.

< 변화, 혹은 변질 >

처음엔 좋았다 혼자 있다는 것이.
자유를 얻은거 같았다.

시간이 지나고 깨달았다.
외로움이라는 몹쓸 무기가 나를 아프게 찌르고 있다는 것을.

< CHANGE OR DETERIORATION >

at first, I loved being alone.
I felt free.

now I realize,
the perilous weapon called loneliness stabs me painfully.



< 시시슬슬함 >

혼자있는 공허한 방 안에서
흐르는 물줄기 하나.

회색깔 거울에 비친 내 모습을
마주하기 두렵다.

이제는 주인없는
잘 개어진 이불 하나.

침대에 남아있는 향기가
강가에 울려 퍼진다.

부디 아무나,
나와 함께 이기르.





< DESOLATION >

In the empty room,
I am alone, and the water stream flows.

I am scared to see my face
reflecting in the grey mirror.

now,
there is a well-folded masterless blanket.

the scent that travels around the bed
resonates along the lake.

please, I hope someone is with me.

< 정류장 >

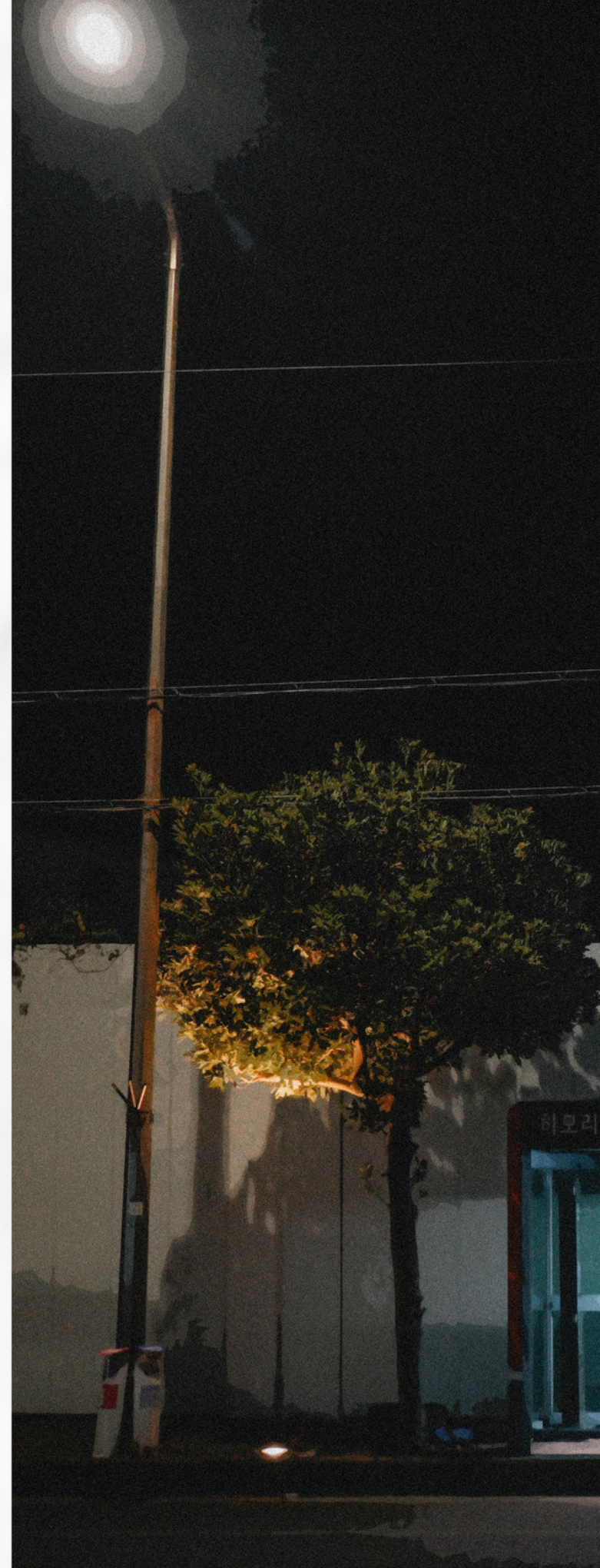
어떤 한 버스 기사가,
첫번째 정류장에서 부모님과 함께 있는 한 아기를 태웠다.
두번째 정류장에서는 어린 아이를,
세번째 정류장에서는 한 학생을,

...

마지막 정류장에서는 한 할머니와 할아버지가 있었다.

그들이 버스 기사에게 물었다.

다음정류장은 어디가요?





< BUS STOP >

at the first stop,
a baby with his parent took the bus.

at the second stop,
a child took the bus.

at the third stop,
a student took the bus.

...

at the last stop,
there were an old woman and a man.

they asked the bus driver,
“where is the next stop?”

< 동행성 >

꽃들의 간격이
그것들의 사이를 결정 짓는 것은 아니다.

혼자 곱곱히 잘 서있는 꽃도,
좁은 틈 사이 여러 꽃들도,
모두 같은 하늘 아래 있다.



< ACCOMPANY >

the space between flowers does not represent
the relationship between them.

a flower that stands alone,
and plenty of flowers together with little space,
are all under the same sky.







< 파도 >

넓고 고요한 수평선에 가려진,
작게 요동치는 파도들.

< WAVES >

the small crashing waves,
are hidden by the wide, serene horizontal line.

< 사랑의 원천 >

사랑하는 사람이 생기면,

그 사람이 보내는 문자를 기다리고,
하루종일 생각나고,
선물 해주고싶고,
보고싶다.

그런데 사랑아, 넌 대체 어디서 왔니?



< THE ORIGIN OF LOVE >

If you love someone,

You
wait for the one,
think about the one all day long,
want to give the one a present,
and miss the one.

But, hey, LOVE! Where did you come from?



< 가정소 >

꽃아 미안하다.
네의 아픔을 몰라줘서.

힘찬 폭풍과,
거센 파도가,
심 앓이 몰아쳐
네의 영혼을 괴롭힘에도,
모든 척 한 나를 용서해다오.

<IMPRUDENCE>

I am sorry, flower.
I did not know your hardship.

Please forgive me who ignored you,
even though the strong wind,
and the wild wave restlessly
distresses your soul.





< 기필국 >

오랜 장마 끝,
젖어있던 땅 위에 자란 새싹 하나.

언제 그랬냐는듯 고개를 내밀어,
밝은 햇살을 마주한다.

< EVENTUALLY >

after a long heavy rain,
a grown sprout, on the wetland,
sticks its head out and
faces the bright sunlight.

< 기대로 부터 >

오랫동안 기다려온 선물 하나.

그토록 오기만을 기다렸는데,
막상 마주할 용기가
나질 않는다.

어쩌면, 마음의 준비가
되지 않았던 것일까?

아님 실은,
기다리지 않았던 선물이었던 것일까?



< FROM THE EXPECTATION >

I have been waiting for the present,
for a long time.

I do not have the courage to open it.
Am I too hesitant?

Or, actually,
is it the present for which
I have not been waiting?

< 내면경 >

뜨거운 태양빛이
너를 비출때,

너를 지나
너의 그림자 까지 사랑할 수 있기를.



< **INSIDE** >

when the blazing sun
shines on you,

I hope,
I even love your shadow.

< 꿈 >

회복 된 것 같았다.
영원 할 것 같았다.

하지만 그때는 몰랐다.

지금 걸어가고 있는 이 길이,
남머러지를 향해 가고 있다는 것을.

< DREAM II >

I thought I had recovered.
I thought it would last forever.
but I did not know at that time.
I was walking towards the cliff.



ABOUT THE AUTHOR

Kiho Hong was born and raised in Seoul, Korea, and he is currently in high school. He studies hard and enjoys sports, but what he loves the most is poetry. His love for poetry began in primary school. In one summer, his homework was to write daily diaries. He procrastinated until the last day of his vacation, and having nothing to write, he wrote poems instead. He has since been writing poems, and his attraction to poetry is the freedom to express his feelings and emotions in various ways. He savors poems of famous as well as aspiring poets, but his major inspiration comes from Sangwook Ha's "Seoul Poem," a collection of informal poems with more direct expressions than symbolisms. He prefers poems with fewer restrictive "rules" and uses more blunt and candid language.